

LA VOZ

**Informando a
la comunidad**

**Volume 13
Number 3&4
March/April 2018**

FREE / Gratis

INSIDE THIS ISSUE

**Dolores Huerta: Una
Mujer Que Nunca Se Ha
Rajado**

**Sister Pimentel to
Receive Notre Dame
Award**

**En palabras
hay poder**





Cavazos Named a Vice-President at Central Health

Perla Cavazos is the new Vice President of Government Affairs for **Central Health**, the agency charged with delivering health care services to those most in need. In her new position she will serve as part of the executive leadership team.

Perla was born and raised in **San Benito**, a small town on the **Texas-Mexico** border, and moved to **Austin** 20 years ago. She joined the team at **Central Health** in July of 2016, and previously worked for **Texas Legal Services Center**. She has a BA from **Stanford University** and a Masters in Public Affairs from the **LBJ School of Public Affairs** at **The University of Texas at Austin**.

Perla is an active volunteer in the community and serves on several non-profit boards and city commissions and task forces. She is a board member of **Planned Parenthood-Greater Texas, Foundation Communities, Girls Empowerment Network (GEN), Frameworks CDC** and **LUPE Arte**.

She is also founding member of **FuturoFund**, a local philanthropic circle that supports Latino-serving nonprofit organizations in **Austin**. Her public service includes past terms with the **City of Austin Planning Commission, Commission for Women, Resource Management Commis-**

sion, Imagine Austin Citizens Advisory Task Force, and recently the **City Manager Search Task Force**.

Perla is a **Leadership Austin Alum** ('08) and recipient of the "Austin Under 40 Award" in government and public affairs ('08). **Perla** and her partner, **Jesse Burrow**, recently welcomed their first child, **Rosalinda**.

In her new position at **Central Health** **Perla** will work with elected officials and their staff at the city, county, state and federal levels as well as our partner agencies on strategic priorities, public policy, and facilitating communication among key leaders in the community.



Houston ISD Superintendent Accepts New Job in New York

Houston Independent School District Superintendent Richard Carranza will become the new Superintendent of Schools in **New York City**.

Carranza came to **Houston** in August 2016, promising to improve student academic achievement, provide student support through wraparound services, and create a system of equity for the district's 284 schools.

"It has been an honor and privilege to have served the students of the Houston Independent School District and bring a voice to communities that have historically been underserved," Carranza said. "I am looking forward to the opportunity of serving the 1.1 million students in New York City. I am forever grateful to the people of Houston for allowing me to be a part of this great city." **Carranza** came to **Houston** from the **San Francisco Unified School District** and prior to that he was with the school district in Las Vegas.

Mr. Carranza, who is from **Arizona**, has described himself as coming from a working-class background: His father was a sheet metal worker and his mother a hairdresser. His grandparents immigrated from **Mexico**. He didn't learn English until he started elementary school.



Sebastien De La Cruz To Take On Title Role in Disney Movie

San Antonio native Sebastien De La Cruz, aka "El Charro de Oro," will take on the title role in **The Magik Theatre's** production of "**Aladdin**."

De La Cruz who was the target of racist comments several years ago when he sang the national anthem at a **San Antonio Spurs** game learned

quickly that racism was still alive in America. There were those who didn't like the fact that a Mexican American had been chosen to sing the national anthem. They disliked it even more because he sang it dressed in his mariachi outfit.

Sebastien has gotten past all that and has appeared on **America's Got Talent** and even sang at the 2016 Democratic National Convention. He will now be a part of **TDIsney's Aladdin Dual Language Edition** will feature the Academy Award-winning score from **Disney's** animated classic, with lyrics in both Spanish and English. The story will come to life onstage April 24th through June 2nd. There will also be a special opening night performance on May 4 at 6:30 p.m.



Kathleen McElroy Named UT's Next "J" School Director

Kathleen McElroy, a journalist and former editor at **The New York Times**, has been appointed as the new director for the **School of Journalism** at **The University of Texas at Austin** starting June 1.

Currently, **McElroy** is associate director and senior lecturer in **UT's School of Journalism**, where she received her Ph.D. in December 2014 after nearly 30 years as a professional journalist.

At **The New York Times**, she held various management positions including associate managing editor, dining editor, deputy sports editor and deputy editor of the website. She previously worked for **The National**, an all-sports daily; **Newsday on Long Island**; the **Austin American-Statesman**; **The Huntsville Item**; and the **Bryan-College Station Eagle**.

McElroy follows departing director **R.B. Brenner**, who served as director since 2014. **Brenner** is returning to **Stanford University** to teach and lead projects in the journalism program.

"The current challenge of journalism education is to train communicators to be technologically nimble but steadfast in seeking and reporting truth," McElroy said. "My vision is to continue the important, innovative work of R.B. and faculty and staff members, while positioning the School of Journalism as a leader in outreach to our local and state communities and to journalists and the profession. We not only want to grow the next great crop of journalists and communication leaders, but also want to help inform the public and help them seek knowledge."

While earning her doctorate, she was a **Harrington Graduate** fellow and received awards for teaching and research. Her research interests include racial discourse, collective memory, sports media and obituaries.

She previously was an assistant professor at **Oklahoma State University**, where she taught news reporting and sports media. She received a Masters of Arts from **New York University**, with a focus on race and media, and a Bachelor of Arts in broadcast journalism from **Texas A&M University**.



PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Molly Santos
Rogelio Rojas

Contributing Writers
Ernesto Nieto
Olga Muñoz Rodriguez
Dr. José E. Limori
Jessie Temple
Luis Valdez

Distribution
Tom Herrera
Rogelio Rojas

**PUBLISHER'S
STATEMENT**

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays, Maverick, Travis, Uvalde, Valverde and Zavala Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

**Por cualquier
pregunta,
llámanos:
(512) 944-4123**

Pensamientos About St. Patrick's Day

Editorial

There was a time in America when the Irish were not welcomed. There were signs in the windows of business saying, "No Irish." or "No Irish Need Apply."

It was said that these refugees seeking haven in America were poor and disease-ridden. They threatened to take jobs away from Americans and strain welfare budgets. They practiced an alien religion and pledged allegiance to a foreign leader. They were bringing with them crime. They were accused of being rapists. And, worst of all, these undesirables were **Irish**.

Today we hear the same thing only this time it is the Mexicans that are the burnt of the attacks. How does one fight off such attacks today? The same way the **Irish** did in the 19th century, by getting organized and voting. *No hay otra.*

THE IRISH FIND THEIR FOOTING—AT THE BALLOT BOX

Although stereotyped as ignorant bogtrotters loyal only to the pope and ill-suited for democracy, the Irish were deeply engaged in the political process in their new home. They voted in higher proportions than other ethnic groups. Their sheer numbers helped to propel *William R. Grace* to become the first Irish-Catholic mayor of **New York City** in 1880 and **Hugh O'Brien** the first Irish-Catholic mayor of **Boston** four years later.

A generation after the "Great Hunger", the **Irish** controlled powerful political machines in cities across the United States and were moving up the social ladder into the middle class an influx of immigrants from **China** and Southern and Eastern Europe took hold in the 1880s and 1890s. "*Being from the British Isles, the Irish were now considered acceptable and assimilable to the American way of life,*" Dolan writes.

Now it was another ethnic and racial group's turn to bear the

No longer embedded on the lowest rung of American society, the **Irish** unfortunately gained acceptance in the mainstream by dishing out the same bigotry toward newcomers that they had experienced. **County Cork** native and **Workingmen's Party** leader **Denis Kearney**, for example, closed his speeches to American laborers with his rhetorical signature: "*Whatever happens, the Chinese must go.*"

Kearney and the other **Irish** failed to learn the lesson of their own story. Yes, the **Irish** transformed the United States, just as the United States transformed the **Irish**. But the worst fears of the nativists were not fulfilled. The refugees from the Great Hunger and the 32 million Americans with predominantly **Irish** roots today strengthened the United States, not destroyed it. A country that once reviled the **Irish** now wears green on **St. Patrick's Day**. That's something to raise a glass to.



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

La Raza Round Table



Where friends and enemies come together for breakfast tacos every other Saturday and discuss the important issues of the day. We meet at 4926 East Cesar Chavez Street in Austin, Texas every other Saturday at 10:00am



512-415-3278 Cell
512-327-7449 Fax
800-738-0558
linda-deltoro@jbgoodwin.com
www.jbgoodwin.com

Linda Del Toro
Real Estate Consultant - Broker Associate

JBG Goodwin REALTORS®
1613 S. Capital of Texas Hwy., Ste. 100
Austin, TX 78746



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:
Workers Defense Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723

ABOUT

Jolt is building a movement of Latinos across **Texas** to ensure that our community is treated with the respect we deserve. We build the collective voice, power and influence of our community so that our families are treated with equality and dignity.

What we believe is simple — **Texas** and our democracy are stronger when everyone has a seat at the table and when our voices and families are treated with equality and respect. For too long our community and our contributions have been ignored. The hard work and sacrifices of our families and parents have been belittled by some — calling us “rapists,” “diseased” and “criminals.” We are tired of this hate and are standing up to take back our state and democracy, so that it works for hardworking and honest families like our own. We stand for respect, family and equality.

OUR MAILING ADDRESS
P.O. Box 4185
Austin, TX 78765

OUR EMAIL ADDRESS
info@jolttx.org

OUR OFFICE NUMBER
512-234-3568

For media inquiries, please
contact tania@jolttx.org

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719
From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!



Joaquin G. Avila: The Passing of Giant in the Latino Community

From the Southwest Voter
Registration and Education Project

Southwest Voter Registration Education Project (SVREP) and Latinos across the country mourn the passing of voting rights attorney **Joaquin G. Avila**.

*“Joaquin Avila transformed the political landscape in the southwest by winning voting rights cases that empowered the political potential of the Latino community. Among his most important contributions **Joaquin Avila** crafted the California Voting Rights Act (CVRA)”, said **Antonio González**, SVREP President.*



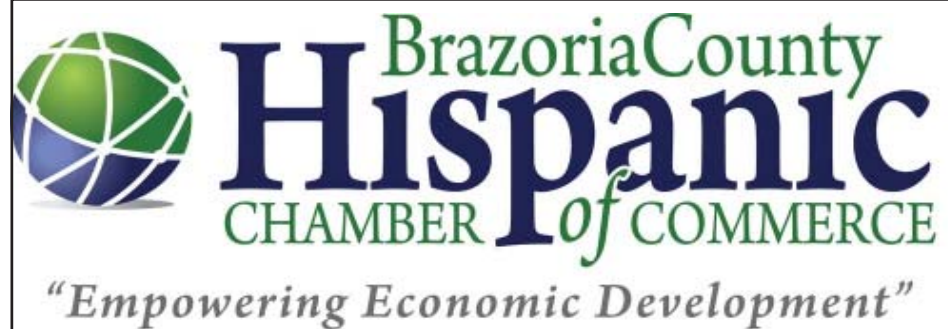
June 23rd, 1948
March 9th, 2018

While at the **Mexican American Legal Defense Education Fund**, **Mr. Avila** was counsel in a **Texas** district court case that held that cities and school boards are “political jurisdictions” as defined in the **Voting Rights Act of 1965**. He served as **MALDEF**’s president and general counsel from 1982 to 1985. He litigated more than 70 voting rights cases. As President of the **Mexican American Legal Defense and Education Fund (MALDEF)**, **Avila** and SVREP partnered to use the federal **Voting Rights Act** to transform scores of at-large voting systems to single member districts especially in **Texas**.

In 1988, **Mr. Avila** served as co-counsel in **Garza v. County of Los Angeles**, a landmark voting rights lawsuit that forced **Los Angeles County** to create the first Latino majority district. This case gave way to electing **Gloria Molina** as the first Latin@ to the **Los Angeles County Board of Supervisors** in 1991. **Mr. Avila** received numerous awards throughout his career, including a **1996 MacArthur Fellowship**. He was declared by the **California State Assembly** to be a “voting rights gladiator.”

SVREP is currently using the **CVRA** to challenge dozens of **California** municipalities and school districts that use unfair at-large election systems that in practice block effective Latino voter participation. On Friday, March 9, 2018, **Mr. Avila** passed away surrounded by his family in **Seattle** at the age of 69. He is survived by his wife, **Sally**; his children, **Joaquin**, **Angelique** and **Salvador**.

¡Joaquin Avila Presente!



Governor Abbott Makes Numerous Hispanic Appointments

Governor Greg Abbott has appointed Joe Gutierrez to the University of Houston System Board of Regents a for term set to expire on August 31, 2023.

Gutierrez of Houston is founder and CEO of Novi Midstream and former co-founder and co-president of NET Midstream. He is a member of the Houston Hispanic Chamber of Commerce and former member of the National Energy Services Association.

He is a member of the University of Houston (UH) Alumni Association, UH Executive Capital Campaign Committee, UH Bauer College of Business Board of Directors, and the UH Athletics Coaches Baseball Committee. Additionally, he is a member of the University of St. Thomas (UST) President's Advisory Board, former member of the UST Board of Directors, and a former board member of the Samuel & Erasmus Institute. Gutierrez received a Master of Business Administration from the University of Houston.

In addition, Governor Abbott appointed Rodney Bustamante to the State Board of Dental Examiners for a term to last until 2023. The board regulates the practice of dentistry and dental hygiene in the state.

Bustamante is from Austin and is a broker and owner of Austin Absolute Realty, LLC, which is certified by the State of Texas as a Historically Underutilized Business. He has been serving Austin and the greater central Texas area for over 16 years, and is a member of the Greater Austin Hispanic Chamber of Commerce Board of Directors, Austin Board of Realtors, and the Texas Association of Commercial Realtors. He is one of 3% of Realtors holding the elite Council of Residential Specialists Certification, which is the highest credential awarded to residential agents, managers, and brokers.

Governor Abbott has reappointed Estela Avery and Tina Yturria Buford, to the Governor's Commission for Women for terms set to expire on December 31, 2019. Governor Abbott is charging this commission with developing a strategy and implementation plan to help make Texas the number one state for women-owned businesses

Estela Avery of Fredericksburg is the former executive director of the San Antonio River Foundation. Previously, she was a consultant for Lee & Associates and owned a gift shop in Fredericksburg. After her retirement last year, Estela has now opened a special events venue, Alegria, in Fredericksburg.

She is a member of Impact San Antonio and serves on the National Parks Conservation Association Board. Additionally, she served on the boards of Providence Catholic School, YMCA, KLRN, Nursing Advisory Council for The University of Texas Health Science Center at San Antonio School of Nursing, Peterson Regional Hospital in Kerrville, Good Samaritan Clinic, and the Needs Council in Fredericksburg. Avery graduated as a registered nurse from the San Antonio College School of Nursing and also attended the Institute for Charitable Giving for non-profit training.

Tina Yturria Buford of Harlingen is the education project manager for the East Foundation, developing natural resource education programs for South Texas youth. In addition, she works alongside her family at the H. Yturria Land and Cattle Company. She is president of Texan by Nature, director of the Sand County Foundation, and advisory board member for the Texas Agricultural Land Trust. She previously served as president of both the Texas Wildlife Association and Texas Wildlife Association Foundation. Buford received a Bachelor of Science in rangeland ecology and management from Texas A&M University and a certificate in ranch management from Texas Christian University School of Ranch Management.

You're Invited! Bienvenidos! Welcome Everyone!
50 Year Anniversary & Celebration of the creation of the
Austin—Saltillo Sister Cities' International Associations
"Building Bridges since 1968"

FREE! Family Fiesta (No admission fee)

A family-friendly fiesta with music, dance, and craft makers!



Plaza Saltillo
412 Comal Street
Saturday, April 7th
from 1– 4 pm

Flag Ceremonies, Patriotic Singing, Proclamations
& Recognitions by and from Austin & Saltillo Dignitaries!
Come & video record stories about familia from Saltillo, Coahila
Vendors will sell food and non-alcoholic drinks.

NO SMOKING OR ALCOHOL ALLOWED. PETS MUST BE ON LEASH

DJ Joe Louis Spins
Come jam with some of
Saltillo's Finest Musicians
and awesome students of
Eastside Memorial High



Call City District 3 Councilmember Pio Renteria's office at 512-478-6770 or
1st Lady Lori Renteria at 512-478-6770 for more information or to volunteer!



DEMOCRAT
MAYA

Guerra  Gamble

for 459TH DISTRICT JUDGE

I made into the Run-Off
¡Muchas Gracias!

Ruben Michael "Mike" Flores, Ph.D Named Chancellor of Alamo College District

The Alamo Colleges District Board of Trustees has named **Dr. Michael Flores** to be the new **Alamo Colleges District Chancellor** effective Oct. 1, 2018.

Dr. Flores has served as president of **Alamo Colleges District-Palo Alto College's** since 2012. He joined the **Alamo Colleges District** in 1999 and has held all three Vice President positions (Academic Success, College Services, and Student Success) during his tenure at **Palo Alto College**.

During his presidency at **Palo Alto College** he helped establish the **Center for Mexican American Studies**; and nine early college high school/pre-college partnerships. Most recently,

Palo Alto College was designated as an **Aspen Institute** Top 150 Community College for 2019, a distinction that places the College in the Top 10% of community colleges nationwide.

Dr. Flores works with community colleges nationwide to increase student success as an **Achieving the Dream Coach** and has served as a fellow with the **American Council on Education**, the **Hispanic Association of Colleges & Universities**, and conducted postgraduate study at the **Harvard University Institute for Educational Management**. **Dr. Flores** has also worked with numerous community-based organizations in **San Antonio, Houston, and Chicago**, and presented nationally at numerous higher education conferences regarding student engagement, evaluation, and performance excellence. He also serves as a board member for the **Communities in Schools San Antonio, Hispanic Association of Colleges and Universities, Hot Wells Park Conservancy, San Antonio Hispanic Chamber of Commerce, San Antonio Tricentennial Commission, and San Antonio Youth Yes (SAY Si') Leadership Council**.

The son of migrant farmworkers, **Dr. Flores** was born in **Del Rio, Texas**, and is a 1987 graduate of **Holmes High School** in **Northside ISD** in **San Antonio**. He holds a Ph.D. in Educational Administration from **The University of Texas at Austin**, a Master of Science in Political Science from **Illinois State University** and a Bachelor of Arts in Political Science from **The University of Texas**

at **San Antonio**. He lives in central **San Antonio** with his wife **Martha**, a talented creative director and entrepreneur, and their daughters, **Mara Zoe** and **Mia Ximena**.



ALAMO
COLLEGES
DISTRICT



Desde Salinas, California



BECAUSE IT:
DOES NOT
RESPECT, HONOR, OR SUPPORT

Mexican Traditions
Mariachi
Banda
Charros & Dancing Horses

The New Salinas California Rodeo President, **Brent Eastman** offered to "probably allow 3 minutes for the Charro horse groups to perform during the Saturday and Sunday 2018 Rodeo. I told him that if the **Salinas California Rodeo Association** feels that 3 minutes is too much for the 80% Latino audience in attendance that the Latino Community would have to flex our "political and economic muscle" and we would BOYCOTT the 2018 **Salinas California Rodeo**. This was not the first meeting with **Salinas Rodeo Association Officials**. The Latino Community must make itself be respected. The Latino Community fills 80% of the grandstands at the Rodeo and it also fills the Rodeo Association's pockets with money. The **Salinas Valley Latino Community** deserves better and we must BOYCOTT the 2018 Rodeo.

Los grupos de **Charros Del Valle de Salinas** deben demostrar que tienen orgullo y dignidad y seguir siendo humillados como lo han sido cada año durante los desfiles. El portar el traje de Charro significa ser hombres de agallas y no agachones. Señores Charros ojalá podamos unirnos y hacer que las Tradiciones Mexicanas sean respetadas por **La Asociación del Rodeo** que nos ve como sus esclavos y peones. Espero podamos entablar una discusión entre los grupos de **Charros de Valle de Salinas** para organizarnos. Debemos dar el ejemplo a nuestros hijos que tenemos el valor y la firmeza de no participar en eventos que discriminan a nuestra cultura y tradiciones. La Unión Hace La Fuerza. Nos tenemos que hacer valer por nuestra propia fuerza económica. Debemos exigir que nuestros representantes políticos locales nos apoyen a ser respetados como Comunidad integra de este Condado y todo debemos unirnos al BOYCOTT 2018 contra el **Rodeo en Salinas**. Pase la voz y suba el mensaje en su muro. Si Se Puede!

Sister Norma Pimentel, M.J., Champion of Immigrants, to Receive Notre Dame's 2018 Laetare Medal

by Amanda Skofstad

Sister Norma Pimentel, M.J., executive director of **Catholic Charities of the Rio Grande Valley** and longtime advocate for immigrants and refugees, will receive the **University of Notre Dame's 2018 Laetare Medal** — the oldest and most prestigious honor given to **American Catholics** — at **Notre Dame's 173rd University Commencement Ceremony** on May 20 (Sunday).

“Jesus said, ‘when I was a stranger, you invited me in.’ Sister Norma Pimentel has given her life to welcoming Christ in the immigrant and refugee,” said **Rev. John I. Jenkins, C.S.C.** *“In awarding her the Laetare Medal, Notre Dame celebrates her witness of seeking and generously serving Christ in the most vulnerable.”*

Sister Pimentel, a religious sister of the Missionaries of Jesus, has overseen the charitable arm

Sister Pimentel, a religious sister of the **Missionaries of Jesus**, has overseen the charitable arm of the **Diocese of Brownsville** (Texas) since 2008, providing a range of services that includes emergency food and shelter, housing assistance, clinical counseling and pregnancy care to all four counties in the **Rio Grande Valley**. She was instrumental in organizing local response to the 2014 surge of **Central Americans** seeking asylum in the **United States**. This included helping to establish the **Humanitarian Respite Center** in McAllen, Texas.

In 2015, **Pope Francis** recognized and thanked **Sister Pimentel** personally

for her work with immigrants in a virtual town hall meeting that was featured on **ABC's “20/20.”** Also in 2015, she was named one of “Our Sunday Visitor's” **2015 Catholics of the Year** and won a nomination for “Texan of the Year.”

Sister Norma Pimentel

In response to learning she had been named the **2018 Laetare Medalist**, **Sister Pimentel** said: *“I am truly honored to receive this award. This year's Laetare Medal brings forth the cries of the suffering for the world to hear. I would like to thank the University of Notre Dame for this recognition and for being a voice for immigrants in our midst.”*

Herself the daughter of Mexican immigrants, **Sister Pimentel** grew up crossing back and forth from **Brownsville to Matamoros, Mexico**, to be with family on both sides of the border. It was while her parents were awaiting response from U.S. authorities on their application for residency that **Sister Pimentel's** mother gave birth to her in **Texas**.

In her reflection on immigrants in “**A Pope Francis Lexicon**,” **Sister Pimentel** wrote: *“I am a U.S. citizen by chiripa — sheer chance. I grew up entre dos fronteras, enjoying life in two countries, Mexico and the United States.”*

Sister Pimentel received a bachelor of fine arts degree from **Pan American University**, a master's degree in theology from **St. Mary's University**

and a master's degree in counseling psychology from **Loyola University Chicago**.

Sister Pimentel said some of her most formative and pivotal experiences took place shortly after she professed final vows with the **Missionaries of Jesus**. Border patrol agents would bring immigrant families to the sisters' convent, often late at night. **Sister Pimentel** said **Sister Juliana Garcia**, her religious superior at the time, “would immediately prepare a room to welcome the family when they arrived. The mother and her children would become part of our community family for about a week or so, and I quickly learned the importance of living out our faith by how we welcome and protect those who need us.”

For Sister Pimentel, the call to compassion to those in need extends to all Christians

For **Sister Pimentel**, the call to compassion to those in need extends to all Christians—and results in radical transformation. *“Scripture comes to life and our faith becomes flesh,”* she said. *“It is not until you find yourself in front of the face of the immigrant child or mother that you will understand this. It is a moment of realizing we are all one human family.”*



The **Laetare** (pronounced lay-TAH-ray) **Medal** is so named because its recipient is announced each year in celebration of **Laetare Sunday**, the fourth Sunday in Lent on the Church calendar. “Laetare,” the Latin word for “rejoice,” is the first word in the entrance antiphon of the Mass that Sunday, which ritually anticipates the celebration of Easter. The medal bears the Latin inscription, “Magna est veritas et praevalerebit” (“Truth is mighty, and it shall prevail”).

Established at **Notre Dame** in 1883, the **Laetare Medal** was conceived as an American counterpart of the **Golden Rose**, a papal honor that antedates the 11th century. The medal has been awarded annually at **Notre Dame** to a Catholic “whose genius has ennobled the arts and sciences,

illustrated the ideals of the Church and enriched the heritage of humanity.”

Previous recipients of the **Laetare Medal** include **Civil War Gen. William Rosecrans**, operatic tenor **John McCormack**, President **John F. Kennedy**, Catholic Worker founder **Dorothy Day**, novelist **Walker Percy**, Vice President **Joe Biden**, Speaker of the House **John Boehner**, Cardinal **Joseph Bernardin**, labor activist **Monsignor George G. Higgins**, jazz composer **Dave Brubeck**, singer **Aaron Neville** and actor **Martin Sheen**.

For more information please contact: Amanda Skofstad, assistant director of media relations, 574-631-4313, skofstad@nd.edu

Dolores Huerta: Una Mujer

by Luis Valdez

When I think of **Dolores Huerta**, I think of the Earth. Powerful, beautiful, fecund, challenging, conscious, yet so incredibly delicate. The patina of my superimposed memories of her over the last 50 years glows with dissolving moving images: **Dolores** as a picket captain, **Dolores** as a single mother, **Dolores** as a negotiator, lobbyist, speaker, *La Pasionaria de Delano*; **Dolores** as my leader, for she was the first woman general I met and followed into the fray of *La Causa*. Yet these images all come together to form the simple, inspiring portrait of an enduring friend.

I met Dolores in the Mission District in San Francisco, late in September

I met **Dolores** in the **Mission District** in **San Francisco**, late in September of 1965; she was on a whirlwind tour of the **Bay Area**, raising funds and donations of food for the two week-old **Delano Grape Strike**. As a writer for a '60s radical newspaper, I was full of questions about *La Huelga* (the strike), but I had really approached her to discuss the possibilities of organizing a theater company of striking farmworkers. I wanted to know if **Cesar Chavez** would even consider the idea, and if **Dolores** could present the concept to him.

Her response was incredibly warm and enthusiastic, though she was quick to point out that the **NFWA** (National Farm Worker Association, as the **United Farm Workers** were then called) was broke and fighting for its life. It was hard enough just feeding

the families of the striking farmworkers, so there was no money for props, costumes, lights, sound equipment, actors, and all the rest of those non-essentials. But she loved the idea. She smiled and gave her most sage piece of advice: *"You really ought to talk to Cesar about this yourself."*

I got my opportunity to "pitch the concept" to **Cesar** the following week in **Oakland** at a rally in support of the strike. He listened carefully to my wild ideas, he nodded and said **Dolores** had talked to him about it. I was welcomed to come to **Delano** and volunteer, he said, but as **Dolores** had pointed out, there was no money.

El Teatro Campesino was to be born out of thin air, with nothing but the flaming hearts of the strikers to give it life. Yet in **Dolores** and **Cesar**, I had already found its creative and political godparents, and all the support I would ever need.

Dolores was a 35-year-old-firebrand in 1965, and she was commanding crusty macho campesinos 20 years her senior. What dazzled my radicalized, university-trained Chicano mind was that she led through persuasion and personal example, rather than intimidation, and that she was one hell of an organizer. People tend to forget that the 60s were in the sexiest dark ages, even in *The Movement*, as we called it, but **Dolores** was already way in front. She was a woman, a Mexican-American, a Chicana cutting a swath of revolutionary action across the

torpidity of the **San Joaquin Valley**. And she had more cojones than the growers.

That first crucial grape harvest by scabs in the fall of '65 produced more bitter fruit for *La Huelga*, and goon violence at the L.A. produce market. In the pre-dawn hours of the summer and fall, the market is gloriously bustling place with the cornucopia of the Earth arriving at its concrete docks and warehouses in scores of 18-wheelers.

The very smell of the place is intoxicating watermelons, cantaloupes, lettuce, apples, peaches, potatoes, tomatoes, rutabagas, bananas, and grapes. **Cesar** sent **Dolores** and a bevy of strikers to stop the scab grapes by convincing the **Teamsters** and packinghouse workers not to handle them.

We found our shipment a scab grapes, and began to talk to the workers ...

Led by **Dolores**, we entered the produce market like a flying flange. We found our shipment a scab grapes, and began to talk to the workers standing by their dollies. Management came running and yelling, followed by their goons. **Dolores** stood her ground, talking to the men, appealing



to their workers' consciences. Nobody was moving. So one of the goons grabbed **Dolores** and threw her off the dock. Later, she was arrested by the **LAPD**. I had never seen such a demonstration of raw human courage.

On another occasion, I had the delight of seeing a totally different aspects of **Dolores**. With her kids, she lived around the corner from the "Pink House" union headquarters on the seedy, frayed edge of **Delano's** barrio. We stopped by her home one pre-dawn morning on our way to the picket line

to pick her up, but the house was still dark.

I knocked and got no response so I went in. Her floors were covered with sleeping volunteers. So I made my way to the back. In one of the rooms there was a mound of sleeping children all under one blanket on a tiny bed. The mound shifted, and out of a web of her children's limbs and feet, **Dolores** stuck her head out. *"Time to go?"* she asked, smiling and yawning.

Que Nunca Se Ha Rajado



In the early years of the strike **Dolores's** role as a nurturing mother was sometimes strained because of forced absences while she was on the road. Yet her kids were always well taken care of by relatives, friends, and the larger family of *La Huelga* itself. **Dolores's** 15 year-old daughter, **Lori**, opted to join the *Teatro*, and in 1967 became a seasoned performer and fellow traveler in our Boycott Grapes tours to **Texas, Rhode Island, New York, Washington D.C., Chicago, Denver**, and back. I later learned that **Dolores** had wanted to be a Spanish dancer through high school. **Dolores** was not only **Lori's** best audience, she was also the *Teatro's*.

Years later-flash forward more than 20 years, another of **Dolores's** daughters came to work at the **Teatro Campesino** for a summer in our **San Juan Bautista** headquarters. **Juanita Chavez**, a daughter from **Dolores's** marriage to **Richard Chavez**, provided more than a nostalgic link to the underlying *Causa*. In 1988, she led a teenage workshop to make contact with the farmworker children of **McFarland, California**, some of them victims of a cancer cluster and official cover-up, caused by pesticide residues and toxins in water.

The ideals, intelligence and social conscience of both **Dolores** and

Richard were evident in **Juanita**. **Dolores's** 11 children have never suffered for want of an admirable role model. Today one is a lawyer, another a doctor. The youngest and oldest are 26 years apart. **Dolores** has always been there.

To the chagrin of many a corporate lawyer, **Dolores** has also been at the negotiating table. We got our first glimpse of her acute shrewdness in the matter of contacts and fine print in the old empty Delano Mortuary, which was the only site available in **Delano** for the union's earliest hard-fought and hard-won negotiations.

To the superstitious, the mortuary site forebode legal disaster. They didn't count on **Dolores's** tenacity. **Cesar**, of course, was totally aware of her worth in a good, down-and-dirty verbal exchange. The bracero program of the 50's (the use of cheap, docile contract labor from **Mexico** at the expense of local workers) was brought to a final end by their lobbying and political arm twisting across the state.

Under their leadership, the **CSO** (Community Services Organization) had brought thousands of **Mexican American** voters to the polls for the first time. Taking on the minions of agribusiness across the negotiating

table was only a new challenge. And **Dolores** was more than ready. Her mind worked like a computer, and she hammered out the details of America's first farm labor contracts in history.

The wonder of **Dolores Huerta** is that she has never given up struggling for what is right, decent and human in the world, and she never will. She seems possessed of a determination to help those less fortunate, and she has laid her life on the line in repeated marches to the edge of violence and social confrontation.

In 1988 during the **Bush** presidential campaign in **San Francisco**, the brutal end of a policeman's nightstick nearly ended her life, and cost her spleen. But **Dolores** is still there on the front of the lines.

With **Cesar**, she has become the living symbol of what we used to call commitment. She was there before the '60s, and she is there way after. In truth, you can only admire and stand in awe of the fact. She capped it all in **Arizona**, sometime in the '70s, in the middle of yet another struggle.

A desperate striking farmworker was complaining about the difficulty of winning any struggle against the growers. "*No se puede*," he kept saying. "*It cannot be done*." **Dolores**, with charismatic selfpossession and optimism, responded confidently. "*What do you mean it can't be done? Si se puede! Si se puede!*" And her assertion became the rallying cry of millions, aching for social justice. Yes, it can be done. **Dolores** has said so.

This article first appeared in a community newspaper in San Francisco, California in the early 1990s.

New Book

Patriots from the Barrio: The Story of Company E, 141st Infantry: The Only All Mexican American Army Unit in World War II

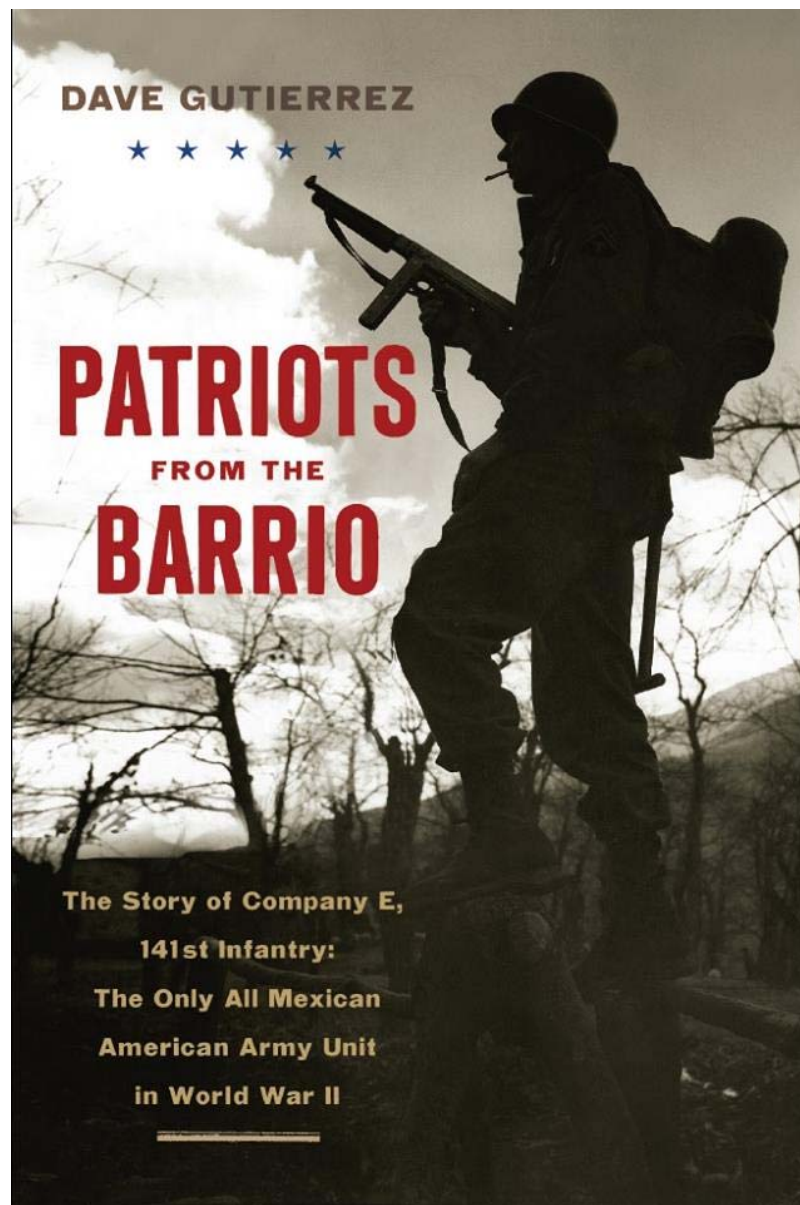
Patriots from the Barrio is the true story of a US Army combat unit during WWII. Author **Dave Gutierrez** started to research the biography of relative **Ramon G. Gutierrez**, who served in the Thirty-Sixth Division, 141st Regiment, Second Battalion, Company E.

The unit was comprised entirely of Mexican Americans from the barrios of south Texas. **Gutierrez** spent four years on the research and compiled several individual stories to tell one incredible story of the US Army battles in Italy during WWII. **Gutierrez** records the sensitive subjects of discrimination, segregation of schools, and the illegal deportation of Mexican Americans during the Great Depression.

Relative **Ramon Gutierrez** from Del Rio Texas was awarded the Silver Star and three Purple Hearts by the US Army. Captured by the enemy twice, he was able to escape and make it back across to Allied lines. He would also become one of only a handful of Americans to be decorated for valor on the battlefield by the Soviet Union during WWII. His true story and the men that served in the US Army's unique and historical all Mexican American combat unit is chronicled in **Patriots from the Barrio**.

Gutierrez shared the following during a recent communication

*"My family is from Del Rio Texas. They arrived in 1901 from Allende Coahuila Mexico. I was the first born in California but my parents never forgot where they came from. In 2014, I published the true WWII story of my cousin Ramon Gutierrez's WWII unit, the only all Mexican American infantry unit in the U.S. Army. The book is titled, **Patriots From the Barrio**. All of the men from the barrios of Texas. Last September Actor Producer Wilmer Valderrama obtained the film rights to my book. A month later I signed a deal with Westholme Publishing who will release a new edition of the book in April. The one thing I wanted the reader to understand was the Mexican American contributions to this nation. It is a tribute to Hispanic Heritage from Texas."*





NOW S
BEER-BLOODY M

CISCO'S RESTAURANT
1511 EAST SIXTH STREET AUSTIN, TEXAS

PRESENTS

FIRST SA
FEATURING
CONJUNTO LOS PI



FEB 3 MAR 3 APR 7
JUL 7 AUG 4 SEP 1 OCT

SHOWTIME POSTERS (512) 391-0730 PHOTO BY

SERVING
MARYS & MARGARITAS

NT & BAKERY
STIN, TEXAS



ATURDAYS
IG

INKYS
CLASSIC

TEX-MEX

FOOD & MUSIC
NO COVER
11:00AM-2:00PM

MAY 5 JUN 2
6 NOV 3 DEC 1

BOB ZINK

EASTSIDE COMMUNITY STEAM Festival & COLLEGE AND CAREER FAIR

Saturday, April 7
10 a.m. – 2 p.m.

Martin Middle School

1601 Haskell St., Austin, TX 78702

Live music and dance, food, raffle prizes
What will be there?

STEAM activities: Planetarium, live animals, science & robotics demonstrations, gardening & green living, art gallery

Health resources: Health screenings & immunizations, health insurance assistance, CPR demonstrations, fitness classes

Children Activities: Climbing wall, kiddie train, art & crafts, bike rodeo, free books

Community Services • Summer camps & Programs • Colleges

Presented by: Allison Elementary, Brooke Elementary, Govalle Elementary, Metz Elementary, Ortega Elementary, Zavala Elementary, Martin Middle School, and Eastside Memorial Early College High School.



GINA
Hinojosa
 PROGRESSIVE DEMOCRAT FOR STATE REPRESENTATIVE

Habla con Orgullo
 Legado, Liderazgo, Latinidad.



The Dolores Huerta Story

Each year in March the **Emma S. Barrientos-Mexican American Cultural Center** pays tribute to **César Chávez** by presenting a film about Chicano/Latino civil rights in the U.S. This year's film is the long awaited and overdue story about **Dolores Huerta**.

ABOUT THE DOCUMENTARY: Dolores Huerta bucks 1950s gender conventions by starting the country's first farm workers' union with fellow organizer **Cesar Chavez**. What starts out as a struggle for racial and labor justice, soon becomes a fight for gender equality within the same union she is eventually forced to leave. As she wrestles with raising 11 children, three marriages, and is nearly beaten to death by a **San Francisco** tactical police squad, **Dolores** emerges with a vision that connects her new found feminism with racial and class justice.

With intimate and unprecedented access, **Peter Bratt's Dolores** tells the story of **Dolores Huerta**, among the most important, yet least-known, activists in American history. Co-founder of the first farmworkers union with **Cesar Chavez**, she tirelessly led the fight for racial and labor justice, becoming one of the most defiant feminists of the 20th century.

The evening's program will include:

Introduction by **Lilia Rosas, Ph.D.** Discussion immediately following the film there will be a panel discussion.

Lilia Raquel Rosas A Chicana queer, lesbiana feminist, revolucionaria, and educator, Lilia Rosas is the Executive Director of the nonprofit Red Salmon Arts and caretaker of Resistencia Bookstore. She also holds a Ph.D. in history from the University of Texas at Austin and is a presently an adjunct professor at St. Edward's University.

Susana Almanza is a longtime community organizer, educator, activist, mother and grandmother. Susana participated in the civil rights movement taking up issues of housing, quality education and equity in school systems and health care as a right not a privilege. Susana is a founding member and director of PODER. (People Organized in Defense of Earth and Her Resources) A grassroots effort redefining environmental, economic and social justice issues.

ire'ne lara silva is the author of two poetry collections, *furia* and *Blood Sugar Canto* which were both finalists for the International Latino Book Award in Poetry, and a short story collection, *flesh to bone*, which won the Premio Aztlán. ire'ne is the recipient of a 2017 NALAC Fund for the Arts Grant, the final recipient of the Alfredo Cisneros del Moral Award, the Fiction Finalist for AROHO's 2013 Gift of Freedom Award, and the 2008 recipient of the Gloria Anzaldúa Milagro Award.



It was 50 Years Ago that Chicano Students in Los Angeles Began their Walkouts to Protest Injustice

The **East Los Angeles Walkouts** or Chicano Blowouts were a series of 1968 protests by Chicano students against unequal conditions in **Los Angeles Unified School District** high schools. The first protest took place on March 1, 1968. The students who organized and carried out the protests were primarily concerned with the quality of their education. This movement (which involved thousands of students in the Los Angeles area) was of the first mass mobilizations by Mexican-Americans in Southern California.

During the 1950s and 1960s, Mexican Americans took part in the national quest for civil rights, fighting important court battles and building social and political movements. Mexican-American youth in particular became politicized, having taken advantage of many opportunities their parents never had.

In a radio interview, **Moctesuma Esparza**, one of the original walkout organizers, talked about his experiences as a high school student fighting for Chicano rights. **Esparza** first became involved in activism in 1965 after attending a youth leadership conference. He helped organize a group of Chicano teenagers, **Young Citizens for Community Action**. This group eventually evolved into *Young Chicanos For Community Action*, then later as the **Brown Berets**, still fighting for Mexican-American equality in California.



Moctesuma Esparza

Esparza graduated 12th grade in 1967, and enrolled at **UCLA**. He and fellow Chicano students continued organizing protests. He and eleven friends started a group called **UMAS**. **UMAS** traveled around to universities recruiting Chicano students who wanted to help increase Chicano enrollment in colleges. **UMAS** members decided to split up into smaller groups, with

each group to mentor students at particular L.A. high schools with high minority enrollment, as well as high drop out rates. **Garfield, Roosevelt, Lincoln, Belmont** and **Wilson** high school (all of which were involved in the walkouts) had among the highest dropout rates within the **Los Angeles City Schools - Garfield** being the school with the highest drop out rates in the city (57.5% of students), with **Roosevelt** having the second highest dropout rates in Los Angeles City Schools (45% of students).

Conditions at these schools also motivated the students to organize and walkout. These conditions were not only related to the high drop out rates of the high schools, but also were related to the fact that classrooms were overcrowded (with about 40 students in a classroom), reading scores for the students were low, school administration were understaffed, leaving, at times, one school counselor to 4,000 students, classroom material not reflecting the realities of the majority Chicano/a students (such as within history classes), as well as the belittling attitude with which the teachers treated students. The attitude staff held towards students was reflected in a letter written by a teacher at **Lincoln High School, Richard Davis**, which stated:

Most of the Mexican-Americans have never had it so good. Before the Spanish came, he was an Indian grubbing in the soil, and after the Spaniards came he was a slave. It seems to me that America must be a very desirable place, witness the number of "wetbacks" and migrants both legal and illegal from Mexico.

Wanting to do something to improve their school system and the conditions with which they were being faced, the students decided to organize. **Esparza** and a few other **UMAS** members, along with teacher **Sal Castro**, helped organize hundreds of students to walkout of classes in 1968 protests to highlight the conditions

that they faced. After a few days, they were joined by numerous additional protesters. Following the large number of students involved with the protest, the attention of the school board was gained, and they agreed to meet with students to listen to their demands.

The students put together a list of demands. Some of those were as follows:

- Administrators and teachers who show any form of prejudice toward Mexican or Mexican-American students, including failure to recognize, understand, and appreciate Mexican culture and heritage, will be removed from East Los Angeles schools. This will be decided by a Citizens Review Board selected by the Educational Issues Committee.
- Textbooks and curriculum will be developed to show Mexican and Mexican-American contribution to the U.S. society and to show the injustices that Mexicans have suffered as a culture of that society. Textbooks should concentrate on Mexican folklore rather than English folklore.
- All administrators where schools have majority of Mexican-American descent shall be of Mexican-American descent. If necessary, training programs should be instituted to provide a cadre of Mexican-American administrators.
- School facilities should be made available for community activities under the supervision of Parents' Councils (not PTA). Recreation programs for children will be developed.
- No teacher will be dismissed or transferred because of his political views and/or philosophical disagreements with administrators.

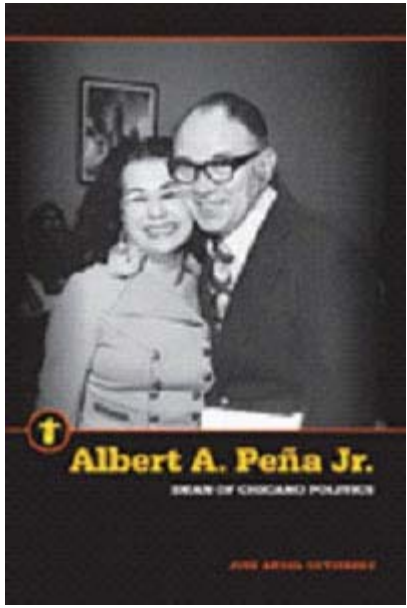
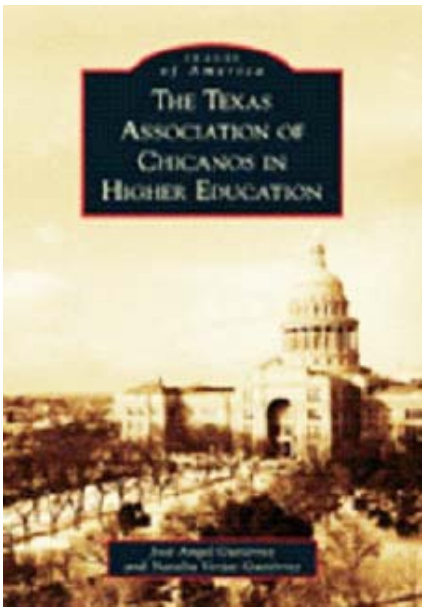
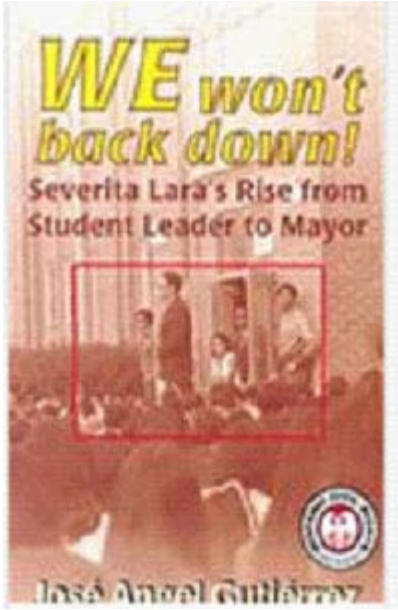
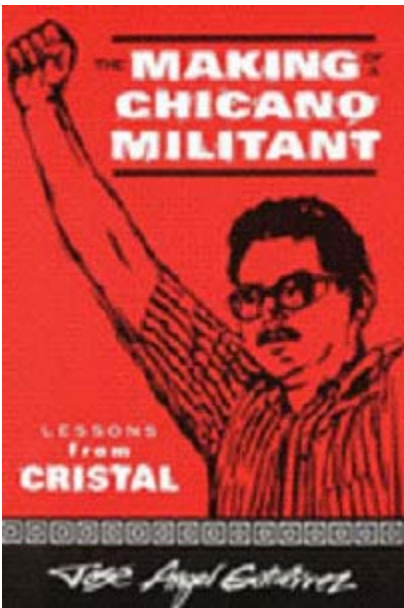
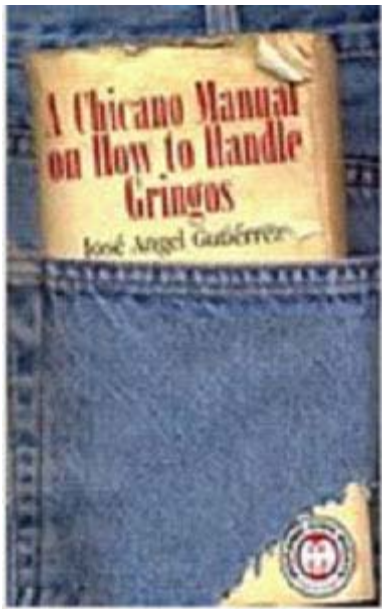
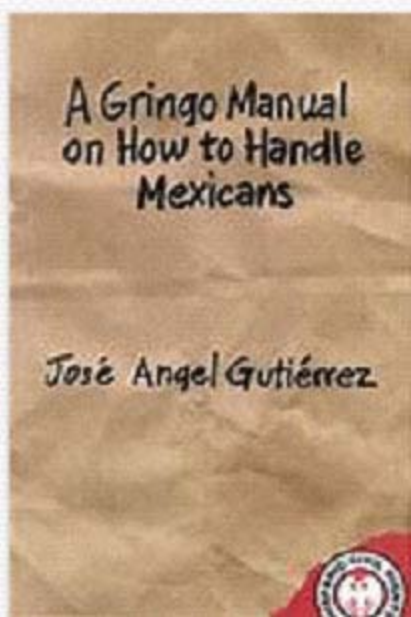
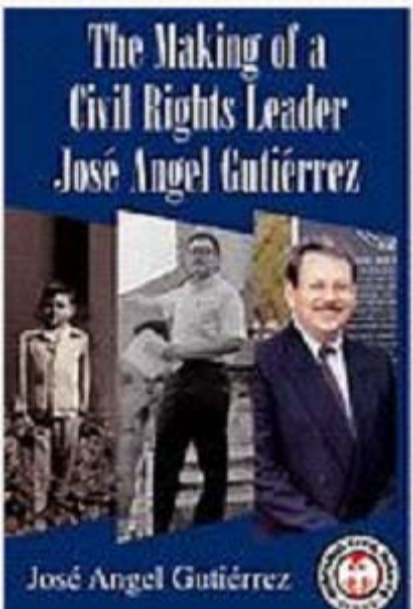
Now, 50 years later many students have the same concerns.

Books by José Angel Gutiérrez



He has spent his entire life advocating for social justice. As a young man in Crystal City, Texas he heard the drum beat of change and stepped up to meet the challenge. A co-founder of the *Mexican American Youth Organization* and then *La Raza Unida Party*, Dr. Gutiérrez shook the power structures in Texas and showed others that if they got organized they too could become mayors, school board trustees, state representatives and even judges! The books on this page are part of his collection and insight of a 50 year career as one of the preeminent voices of the Chicano Movement. His contribution to the progress of El Mexicano in Texas and other places will go down in history as a major feat of the times. Order a book today and learn what inspired us into action.

Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher of La Voz Newspapers



AUSTIN LATINO NEW PLAY FESTIVAL

APRIL 19-21, 2018

INCOME TAX RETURNS * IMMIGRATION FORMS
FAXING * CHECK CASHING HERBS * TRANSLATIONS

La Oficina Del Barrio
Bilingual Services / Servicio Bilingue
Ramon "Munchie" Salazar, Jr.

1104 Ave D.
(830)379-1083

 1-830-305-4260
seguinstories.net.series

*HISPANIC
TODAY
LIVE*



PEGGY VASQUEZ

Eufracio Insurance

Obamacare • Health • Medicare
Auto • Home • Life

Felipe 'Phil' Eufracio

9616 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78753
(512) 291-2980
www.EufracioInsurance.com

5775 Airport Blvd.
Austin, TX 78752
(512) 852-9725
peufracio@eufracioinsurance.com



BOOK ORDER FORM

TITLE	COST	QUANTITY
<u>A Gringo Manual on How to Handle Mexicans</u> (Piedras Negras, Coahuila, Mexico: Imprenta Velasco Burkardet, 1974)	\$10.00	_____
<u>The Making of a Chicano Militant : Lessons from Cristal</u> (Madison: University of Wisconsin Press, 1998)	\$30.00	_____
<u>A Chicano Manual on How to Handle Gringos</u> (Houston: Arte Publico Press, 2003)	\$10.00	_____
<u>We Won't Back Down - Severita Lara's Rise from Student Leader to Mayor</u> (Houston: Arte Publico Press, 2005)	\$10.00	_____
<u>The Making of a Civil Rights Leader</u> (Houston: Arte Publico Press, 2005)	\$10.00	_____
<u>Chicanas in Charge -Texas Women in the Public Arena</u> (Altamira Press, 2007)	\$30.00	_____
<u>El Activista: Vida y subievaciones de José Angel Gutiérrez</u> (Monterrey: Universidad de Nuevo Leon, 2012)	\$20.00	_____
<u>The Texas Association of Chicanos in Higher Education</u> (Arcadia Publishing, 2013)	\$10.00	_____
<u>Albert Peña, Jr.-Dean of Chicano Politics</u> (East Lansing: Michigan State University Press, 2017)	\$40.00	_____

To order a book add \$3.00 for each book for postage. Checks and money orders are accepted. Allow two weeks for delivery.
Send your order to:

José Angel Gutiérrez
1020 Wild Olive Ct.
Brownsville, Texas 78520

Total number of books _____

Amount enclosed _____

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA PERMISO PROPUESTO NO. WQ0015635001

SOLICITUD. Plum Creek Utility Company LLC, P.O. Box 701201, San Antonio, TX 78270, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para el propuesto Permiso No. WQ0015635001 (EPA I.D. No. TX0138118) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 240,000 galones por día. La planta está ubicada 144 Gristmill Road, Uhland, in Hays County, Texas 78640 en el Condado de Hays, Texas. La ruta de descarga es del sitio de la planta a Plum Creek por un swale seco. La TCEQ recibió esta solicitud el 12 de Diciembre 2017. La solicitud para el permiso está disponible para leerla y copiarla en Kyle Public Library, 550 Scott Street, Kyle, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.959166&lng=-97.813055&zoom=13&type=r>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que**

desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que**

la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica

de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los periodos de comentarios

y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el periodo de comentarios.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una or mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

**PERMISO PROPUESTO
NO. WQ0015635001**

AGENCIA. Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía www.TCEQ.Texas.gov/about/comments.html o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del Plum Creek Utility Company LLC a la dirección indicada arriba o llamando a Mr. Steven Greenberg al 210-209-8029.

Fecha de Emission: Febrero 27, 2018



INCOME TAX RETURNS * IMMIGRATION FORMS
FAXING * CHECK CASHING HERBS * TRANSLATIONS

La Oficina Del Barrio

Bilingual Services / Servicio Bilingue

Ramon "Munchie" Salazar, Jr.

1104 Ave D.
(830)379-1083



1-830-305-4260

seguinstories.net.series

Eufracio Insurance

Obamacare • Health • Medicare
Auto • Home • Life

Felipe 'Phil' Eufracio



9616 N. Lamar Blvd.
Austin, TX 78753
(512) 291-2980
www.EufracioInsurance.com

5775 Airport Blvd.
Austin, TX 78752
(512) 852-9725
peufracio@eufracioinsurance.com

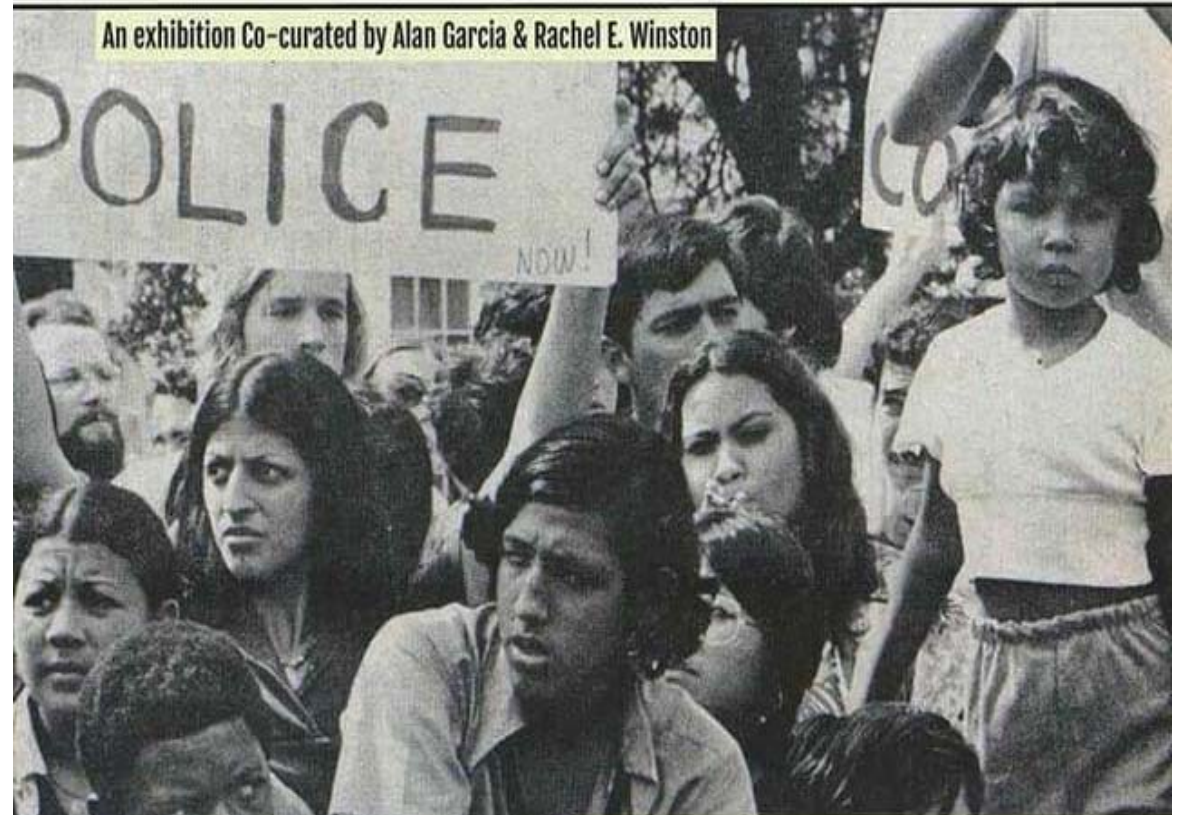
THE GEORGE WASHINGTON CARVER MUSEUM, CULTURAL AND GENALOGY CENTER PRESENTS

JUNTOS/TOGETHER: BLACK & BROWN

ACTIVISM IN AUSTIN, TEXAS FROM 1970 - 1983

This exhibition is co-sponsored by FotoATX2018 Festival, The Museums and Cultural Programs Division of Austin Parks and Recreation Department and the Cultural Arts Division of the City of Austin's Economic Development Department.

An exhibition Co-curated by Alan Garcia & Rachel E. Winston



On view at the Carver Museum & Cultural Center from

January 9, 2018 - April 6, 2018

Reception & Celebration | Thursday, January 11, 2018 from 7:00 PM - 9:00 PM



1165 Angelina Street
Austin, TX 78702
(512) 974-4926



The City of Austin is proud to comply with the Americans with Disabilities Act. If you require special assistance for participation in our programs or use of our facilities, please call (512) 974-3914.

Calendar of Events

March 10th, 2018 - Town Hall at Scholz Garten in downtown Austin, Texas at 1:00pm. Those present will include, Beto O’Rourke, Little Joe y La Familia and many others.

March 15th, 2018 - Mexic-Arte Music Showcase Presented by The New Latin Wave. This Unofficial SXSW show will bring together some of the top indie acts in Latinx music. Featured artists include Balún, Entropica, Breaking Forms, and Parrot Dream. Admission: \$7 Event starts at 1:00pm Location: 419 Congress Street in Austin, Texas

March 24th, 2018 - 22nd Annual Cesar Chavez March for Justice Meet up at the Guadalupe Theatre at 8:30 a.m. and the theme is Building Bridges for Education, Non-Violence and Social Justice. For more information call:

March 24th, 2018 - Hays County Democratic Party Convention Event starts at 10:00 am - 3:00 pm Registration begins @ 9:30 AM County Convention begins @ 10:00 AM Owen Goodnight Middle School 1301 N. SH 123 San Marcos, TX 78666. Anyone who has voted in the 2018 Dem Primary Election can be a delegate. The event is a pot luck lunch. Delegates can bring a dish, appetizer, or dessert. Drinks will be provided.

March 27th, 2018 - CMAS Plática: Max Krochmal Event starts at 4:00 PM Gordon-White Building Multi-Purpose Room | GWB 2.206 | The University of Texas at Austin "Toward a Blue Texas: Community Organizing and Coalition-Building, Past, Present, and Future"

March 28th, 2018 - HABLA Platica César E. Chávez "Viva La Causa!" at 7:30 AM CDT at Juan in a Million 2400 East Cesar Chavez Street in Austin, Texas.

March 29th, 2018 - Film presentation of the movie Dolores at the Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center, 600 River Street Austin, Texas. Event starts at 7:00pm

March 31st, 2018 - 17th Annual Cesar Chavez March in Austin, Texas. Event starts at 10 am at Terrazas Library, 1105 E. Cesar Chavez Street and ends at AB Cantu/Pan American Center, 2100 E. 3rd Street. We will have Speakers, Music and Dance. The awards dinner is at 6:00pm at the Mexican American Cultural Arts Center. 600 River Street in Austin, Texas.

April 2nd, 2018 - Greater San Marcos Education Summit at the Ebassy Suites San Marcos Conference Center. Event starts at 11:00am

April 4th - 7th. 2018 - National Association of Chicano and Chicana Studies Annual Conference in Minneapolis, Minnesota Visit: www.naccs.org for more information

April 10th, 2018 - CMAS Plática: Alberto García Maldonado. Event starts at 12:00 PM Gordon-White Building Multi-Purpose Room | GWB 2.206 | The University of Texas at Austin "Abandoning Their Beloved Land: Land, Religion, and Bracero Emigration in Mexico's Rosary Belt"

April 25th, 2018 - Little Joe y La Familia at Market Square on the Gateway Stage in San Antonio, Texas.

May 16th - 20th, 2018 - 37th Annual Tejano Conjunto Festival in San Antonio, Texas For more information visit: www.guadalupeculturalarts.org

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Why is it that people

¿Por qué es que la gente

express shock and awe

expresa conmoción y pavor

when they open their

cuando abran su

electrical or water bill

factura eléctrico o del agua

and discover that they

y descubrir que ellos

owe X amount of dollars?

deben tal cantidad de dinero?

Why is it that people are

¿Por qué es que las personas son

equally surprised when it

igualmente sorprendido cuando

comes time to pay their

llega el momento de pagar sus

Federal Income tax and

impuestos federales y

owe a couple of thousand

deben una cantidad de miles de

dollars? And why is it that

dólares? ¿Y por qué es que la

people still wonder if their

gente todavía se preguntan si su

vote really makes a difference?

voto realmente hace una diferencia?

"Don't waste time
trying to talk
Trump fans out of
supporting him.
**Convince those
who didn't care
enough to vote
to get involved.**"

- Mark Cuban

OCCUPY DEMOCRATS



TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office is located at 700 Lavaca Street, Suite 800, Austin, Texas, 78701 Ph: (512) 854-9700 or Fax: (512) 854-9185. Please visit our web page at

<https://www.traviscountytexas.gov/purchasing>

BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB

COUNTY PURCHASING AGENT



Quality Vision Eyewear

Su amigo el
oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
**Hablamos
Español**



2800 S. (IH-35) salida en Oltorf

462-0001

Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm



Are you interested in doing business with the
City of Austin?

We are here for you!

City of Austin Purchasing Office Vendor
Registration 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov

www.austintexas.gov/departments/purchasing

For information on the City of Austin's Minority/Women-Owned Procurement Program please contact the Small & Minority Business Resources at 512-974-7600 or visit www.austintexas.gov/smbr.





DOLORES

REBEL. ACTIVIST. FEMINIST. MOTHER.

PRESENTED BY ESB-MACC & KLRU-TV

Free Screening on Thursday, March 29 | 7PM

Introduction by Lilia Rosas, Ph.d



Emma S. Barrientos
Mexican American
Cultural Center



A TRIBUTE TO CÉSAR CHÁVEZ

Each year in March our center pays tribute to César Chávez by presenting a film about Chicano/ Latino civil rights in the U.S. This year's film is the long-awaited and overdue story about Dolores Huerta.

